



# Journal LE LANCÉEN

*mensuel d'information*

Journal des Intérêts de Lancy • Distribué à tous les ménages de Lancy • Tirage 14 400 exemplaires • N° 208, février 2005, 42<sup>e</sup> année

## En bref

### Concours d'Affiches

L'Association des Intérêts du Grand-Lancy organise un concours ouvert à tous les habitants de Lancy sans limite d'âge:

#### Imaginez le graphisme de l'affiche du 1<sup>er</sup> Août 2005!

Eléments à insérer obligatoirement:

- La croix suisse
- Fête nationale
- 1<sup>er</sup> Août 2005 à Lancy.

Format exigé: A4. Technique: libre. A mentionner au dos du travail: Nom, prénom, adresse, âge. **Délai d'envoi des dessins: le 15 mars 2005.** Adresse: Association des Intérêts du Grand-Lancy, Case postale 48, 1212 Grand-Lancy 2.

1<sup>er</sup> Prix: Bon d'achat de 300.-  
2<sup>ème</sup> Prix: Bon d'achat de 200.-  
3<sup>ème</sup> Prix: Bon d'achat de 100.- remis le 1<sup>er</sup> Août 2005 lors des discours.

Aucun recours judiciaire ne sera admis. Tout travail remis est propriété de l'Association des Intérêts du Grand-Lancy. ©

## Délai

Remise des articles pour le numéro de mars 2005:

**25 février 2005**



## Banque alimentaire genevoise

La situation socio-économique de notre pays, et particulièrement dans les cantons à forte concentration urbaine comme Genève, engendre depuis de nombreuses années des problématiques sociales dont la particularité réside dans la difficulté à leur donner des réponses adéquates de la part des institutions. La protection étatique ne répond qu'en partie aux besoins nouveaux et à la multiplication de ceux-ci. Face à ces besoins, bon nombre d'associations sociales et humanitaires ont vu le jour et effectuent un travail remarquable au quotidien. De plus, la crise des Balkans est venue frapper de plein fouet notre système d'aide et notre tradition d'accueil. Ainsi, les réponses apportées à l'afflux de réfugiés n'ont pas toujours été à la hauteur de leurs besoins.

C'est dans ce contexte que l'idée de la création d'une banque alimentaire est née en 1999. En effet, la Ville de Lancy ayant ouvert deux

*Suite en page 18*

## Sommaire

Culture 3

Vie associative 7

Sécurité 9

Parents & Enfants 11

Sports & Loisirs 12

Impressum 11



## Mairie-Infos

Supplément d'informations officielles de la Ville de Lancy

Mairie-Infos 15

Reflets du CM 19

Mémento 20

I N S T I T U T

# FLORIMONT

DU JARDIN D'ENFANTS AUX PORTES DE L'UNIVERSITÉ.



Collège catholique ouvert aux élèves de toutes les confessions.

Toutes les classes sont mixtes.

Jardin d'enfants dès 3 ans - classes enfantines et primaires - classes secondaires préparation à la Maturité Suisse et au Baccalauréat Français L, ES, S

Camp d'été & Flo-Vacances

Venez nous voir en "voisin",  
nous vous ferons visiter notre école avec  
le plus grand plaisir.

Avenue du Petit-Lancy 37 CH-1213 Petit-Lancy / Genève

Tél.: +41(0)22 879 00 00 Fax: +41(0)22 792 09 18 e-mail: info@florimont.ch www.florimont.ch

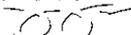


Design Optique

LIONEL QUAGLIA  
OPTICIEN

1, chemin des Palettes  
CH - 1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 44 33  
Fax 022 794 44 42

MAXIVUE  
LES OPTICIENS





## Groupe Culturel de Lancy

**Concert** Dimanche 20 février 2005 à 17h.00, en l'Aula du Collège de Saussure (Petit-Lancy): "Nostalgie de la Pampa, Envoûtement du tango" par l'Orchestre de Lancy-Genève, sous la direction de Roberto Sawicki avec la participation de Jeremy Vannereau bandonéon, Medhat Abdel Salam et Claire Marcuard violons, Zoltan Kacsó alto François Rauss violoncelle, Mikhaï Faur contrebasse et des danseurs de tango argentin Claudio Blanc et Natalia Guevara. Programme: œuvres originales des compositeurs argentins René Vargas Vera, José Bragato, Osvaldo Requena et Astor Piazzolla.  
Entrée: Fr. 25.-/AVS, étudiants, chômeurs, enfants dès 6 ans: Fr. 15.-

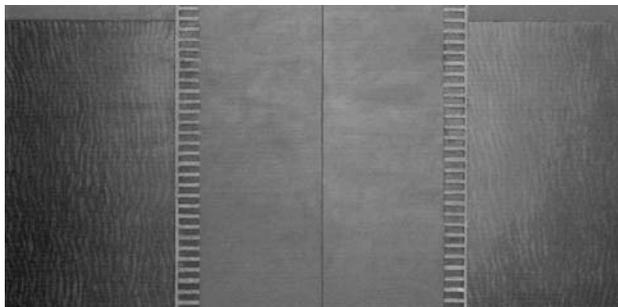
**Ballets** Samedi 26 février 2005 à 20h.00, en l'Aula du Collège de Saussure: "Danse passion" par les danseuses et danseurs de: Académie de Danse de Genève; Ecole de Danse Classique de Genève, Ecole de Danse de Genève; Geneva Dance Center et Studio Flay Ballet. Programme: meilleurs ballets et chorégraphies de 2004 et nouveautés 2005!  
Entrée: Fr. 25.-/AVS, étudiants, chômeurs, enfants dès 6 ans: Fr. 15.-

**Concert** Dimanche 27 février 2005 à 17h.00, en l'Aula du Collège de Saussure: Concert de jeunes musiciens professionnels. Orchestre Académique Romand (formation de chambre, 25 musiciens). Dir.: Stéphane Decor. Solistes: Carolina Sarmiento et Julia Froschhammer, piano; Marjorie Richard et Ulpia Gheorghita, soprano; Bo Zhao, ténor; Valentin Monnier, basse. Programme: W.-A. Mozart (airs de concert), L. v. Beethoven (1<sup>er</sup> mvt du concerto pour piano N° 4, op 58), G. Rossini (air extrait de la Cenerentola), JS Bach (concerto en fa mineur). Préparation aux diplômes professionnels et de virtuosité. En collaboration avec la Société suisse de pédagogie musicale.  
Entrée: Fr. 20.-/AVS, étudiants, chômeurs, enfants dès 6 ans: Fr. 10.-

**Concert** Dimanche 6 mars 2005 à 17h.00, en l'Eglise catholique chrétienne de la Sainte-Trinité (Grand-Lancy): "Les Auréliades - Un même prénom pour un même talent": Aurélie Banziger, violon et Aurélie Noll, harpe.  
Entrée: Fr. 20.-/AVS, étudiants, chômeurs, enfants dès 6 ans: Fr. 15.-  
📍 **Michel Bouey**

## Jean-Paul Renko à la Ferme de la Chapelle

**Du 24 février au 15 mars 2005.** un mois les dernières œuvres du peintre Jean-Paul Renko. Né en La galerie lancéenne abrite durant



"Leitmotiv III", 2004. Diptyque. Acrylique sur MDF. Dim. 77/72,6 + 77/72,6 cm.

### Heures d'ouverture de la galerie:

Du mardi au vendredi de 16h.00 à 20h.00; samedi, dimanche et jours fériés de 14h.00 à 18h.00. Fermée le lundi.

### Adresse:

39, rte de la Chapelle, bus 14 et tram 13 (arrêt Bachet-de-Pesay).

## Spectacles à la Ferme Marignac

**Jeudi 3 et vendredi 4 mars à 20h.30**

**Dimanche 6 mars à 18h.00**

"Les Troglodytes passent à l'action"  
Un spectacle de Christian Baumann et Gabriel Tornay.

Mise en scène: Alain Stevens.  
Fascinés par le cinéma et la télévi-

quart d'heure!

Entre les coups d'humour sur TF1 en février 2004 et le Festival d'Avignon l'été prochain, ne les ratez pas à Marignac!

**Du jeudi 10 au samedi 12 mars**

Le Collectif "Allegro Vivace" présente: "MOSAIQUE"

**Ecouter à la Salle la Plage à 20h.30**

Oeuvres pour pianos à 2, 4, 6 ou 8 mains dans des compositions originales de D. Rey et J. George.

Avec:

Anne-Lise Nemitz  
Gérald Cerf  
Jacqueline George  
Dominique Rey.



sion, les Troglodytes passent à mixer le quotidien des héros de leur enfance: le Seigneur des Anneaux, Batman, Robin des Bois, Columbo, ils sont tous là, en vrai, sur scène. Passant de la science-fiction au dessin animé en un clin d'œil, les Troglodytes revisitent les icônes de nos petits et grands écrans à la manière d'un zapping éffréné. Ils se déchaînent et les effets fusent à un rythme dévastateur. Sans jamais vraiment faire dans la dentelle, mais quand même un peu, ils alignent une série de tableaux alliant habilement l'absurde à la parodie. Rien ne semble désormais résister à ces porte-parole de la génération "tout en image"... Les héros vont passer un mauvais



«Un style plein de vie, bourré d'influences autant classiques, ou plus précisément romantiques, que de musiques de danses, aux accents de chansons réalistes, valse, jvas, etc. et qui laisse une grande place à l'invention rythmique. L'humour tient une place importante, voire essentielle dans ces pièces, seconds degrés, détournements, toujours avec finesse et intelligence» (Michée Henry).

Des artistes vivent sur la commune de Lancy et Dominique Rey en fait partie. Saviez-vous qu'elle a même composé une samba lancéenne? A découvrir!

Auvergne en 1950, diplômé des Beaux-Arts à Genève, critique d'art à la Tribune et au Journal de Genève entre 1976 et 1981, Jean-Paul Renko vit à cheval entre la Suisse et la France, à Lucinges, en Haute-Savoie. Un pied ici et l'autre là-bas, un besoin de créer des barrières, des frontières, des lignes qui hantent ses créations. Et en même temps de les affranchir grâce à des couleurs intenses puisées dans le ciel genevois qu'il contemple depuis le flanc des Voirons sur lequel il réside et dont il imprime le relief sur chacune de ses œuvres. 📍 **K. L.**

### Vernissage:

Le 23 février dès 18h.30.

### Visite de l'exposition commentée par l'artiste:

Le mercredi 2 mars de 20h.00 à 21h.30.

### Voir au Rez-de-chaussée de la Ferme

Une exposition photographique des œuvres de Catherine Audergon. Techniques variées.

Quelques morceaux choisis, reflets d'une vie.

**Ouvertures:** Avant, pendant et après les concerts.

Jeudi et Vendredi dès 18h.00.

Samedi dès 15h.00.

Entrée libre.

Salle "La Plage" - Ferme Marignac - 28 av. Eugène-Lance. 📍

## Poème

### Vallons d'Ombre

Vallon d'ombre où la brume est  
princesse et puissance  
Où le soleil jamais n'allume ses  
rayons  
Vallons de silence  
Où les épines du chardon  
Balancent

Vallée ombreuse où des eaux  
s'engloutissent  
Où de noirs tourbillons se  
glissent dans la nuit  
Vallées qui s'obscurcissent  
Où rêve dans l'ennui  
Narcisse

Vallons d'absence et de  
mystère  
Vallons immenses  
Vallées amères  
A traverser dans vos clairières  
Tous les orientés des perles de la  
mer  
Les monts inattendus se font  
violence  
Pour éclater dans la lumière

📍 **Charles Viquerat**



## La 5<sup>e</sup> Couche



Paysages B.D. Bruxelles / Genève  
Alex Baladi, Laurent d'Ursel, Philippe Grammaticopoulos, William Henne, Renaud De Heyn, Andreas Kündig, Guillaume Long, Alice Lorenzi, Xavier Löwenthal, Freddy Malonda y Sanz, Ilan Manouach, Sarah Masson, Frederik Peeters, Christophe Poot, Olivier Quéméré, Ibn Al Rabin, Nicolas Robel, Olivier Spinewine, Michel Squarci, Tom Tirabosco.

Depuis douze ans, le collectif bruxellois de La 5<sup>e</sup> Couche poursuit son projet éditorial hors du commun, continuant à profiter des libertés sans borne qu'autorise l'auto-édition. La Villa Bernasconi se réjouit de présenter toute la richesse de ce travail aux multiples facettes. Sept dessinateurs genevois ont été conviés à collaborer à cette rencontre.

La 5<sup>e</sup> Couche s'inscrit dans une nouvelle génération d'auteurs européens privilégiant une approche très personnelle et ambitieuse du 9<sup>e</sup> art. Du récit de voyage à la fiction intimiste en passant par des fables aux références sur-réalistes, ces artistes puisent leur inspiration autant dans l'histoire de la bande dessinée que dans l'art moderne et contemporain, la littérature, les sciences ou la philosophie. A l'occasion de cette exposition, les auteurs ont décidé d'exposer au regard les planches sur lesquelles ils travaillent. Les spectateurs pourront se plonger dans la lecture de longs passages de ces bandes dessinées encore inachevées, rare perspective offer-

te sur des œuvres en cours d'élaboration. Un parcours qui mènera le lecteur des toiles peinturlurées et mélancoliques de William Henne aux planches hallucinées d'Alice Lorenzi, quelque part de l'autre côté du miroir.

Cette exposition se veut aussi l'occasion de montrer des œuvres qui jouent avec les limites de la bande dessinée. Ainsi pour son installation Forsetzung, Olivier Spinewine mélange projection kaléidoscopique de pages de B.D. et dessins tracés à même le mur pour nous raconter son étrange histoire fragmentée dont des jouets Play Mobil sont les héros. Laurent d'Ursel compose des petits textes à partir des titres de livres, colle les ouvrages ensemble, prend soin d'effacer le nom de l'auteur avec de la peinture et coupe tout ce qui dépasse pour obtenir des surprenantes sculptures murales.

Ilan Manouach présentera son projet collectif de paysages situés dans un temps "dont l'homme était absent". En invitant des auteurs à explorer des territoires somme toute plus intérieurs que nationaux, Ilan Manouach crée le point de rencontre idéal entre différentes zones artistiques. Les dessinateurs genevois Alex Baladi, Andreas Kündig, Guillaume Long, Ibn Al Rabin, Frederik Peeters, Nicolas Robel et Tom Tirabosco se prêteront à cet exercice de représentation pré-humaine spécialement pour l'exposition. La mise en écho de toutes ces sensibilités, métaphysiques, absurdes ou solidement matérialistes, constituera le fil rouge de cette exposition.

Enfin un volet de l'exposition sera consacré aux aventures pédagogiques de Renaud de Heyn et Xavier Löwenthal aux confins du globe. Ces dessinateurs voyageurs sont allés porter la bonne parole de la B.D. auprès d'étudiants au Maroc ou d'Indiens au Honduras. Deux rencontres sont organisées avec les artistes pour mieux com-

prendre cette aventure aux limites du 9<sup>e</sup> art.

En parallèle à la Villa Bernasconi, les Editions Castagniéé à Vevey présentent durant la même période une autre facette de la 5<sup>e</sup> Couche. Cette exposition complémentaire se concentre sur les titres déjà édités du catalogue. **Benjamin Stroun, Commissaire de l'exposition**

**Vernissage:** vendredi 25 février 2005 dès 18h.00.

**Adresse:** Villa Bernasconi, 8, rte Grand-Lancy, 1212 Grand-Lancy

**Dates:** du samedi 26 février au samedi 26 mars 2005.

**Horaires:** du mercredi au samedi de 15h.00 à 19h.00, le dimanche de 15h à 18h.00.

**Vernissage à Vevey:** jeudi 24 février à 17h30.

**Deux rencontres avec des représentants de La 5<sup>e</sup> Couche sont organisées à la Villa Bernasconi:**

- Samedi 26 février 2005 à 16h avec Xavier Löwenthal autour de son expérience d'enseignant au Honduras
- Dimanche 27 février 2005 à 16h avec Renaud de Heyn autour de Chouf, première revue de B.D. marocaine.

## Grand peur et misère du III<sup>ème</sup> Reich

Dans ce huis-clos brechtien, toute la violence de la montée du nazisme éclate au grand jour. Une page d'histoire se joue à la Villa Bernasconi.

Du mardi 1<sup>er</sup> au samedi 19 mars sera présenté à la Villa Bernasconi un spectacle d'une grande actualité. Il s'agit d'une pièce de Bertold Brecht divisée en vingt-quatre scènes relatant la vie quotidienne sous le pouvoir nazi en Allemagne durant les années trente. Brecht s'est inspiré de faits divers et d'articles de journaux. Le metteur en

scène Xavier Fernandez-Cavada, avec neuf comédiens et comédiennes (Delphine Lanza, Gérard Moll, Caroline Cons, Christian Scheid, Vincent Rime, Maria Pérez, Dominique Ziegler, Laurelsabelle Blanchet et Dorian Rossel) ont choisi sept des scènes principales et proposent de rendre compte, sous la forme tragico-comique de Brecht, de la violence et des horreurs du pouvoir faisant intrusion dans la sphère privée et intime de chacun.

Il est question de la période précédant la deuxième guerre mondiale et de ce qui fut la perte du peuple allemand sous le pouvoir d'Hitler. Comment un peuple a pu perdre conscience et comment celle-ci s'est transformée ou plutôt déformée. «Voilà ce qui a failli dominer une fois le monde, les peuples ont fini par en avoir raison, mais nul ne doit chanter victoire hors de saison, le ventre est encore fécond d'où a surgi la chose immonde» dit Brecht.

Un spectacle d'une heure vingt composé de sept sketches décrivant le danger d'une idéologie croissante. Mais à cela s'ajoute une curieuse réalisation qui sans aucun doute ne laissera pas les spectateurs indifférents. La compagnie Mercure ne propose pas de partager la tristesse et la tragédie des événements passés, mais plutôt d'assister à une expérience théâtrale particulière et originale, où le tragique et le comique s'entremêlent. **Xavier Fernandez-Cavada**

Villa Bernasconi  
Du 1<sup>er</sup> au 19 mars  
Lundi et mardi à 19h et 20h.30 /  
du mercredi au samedi à 20h.30.  
Réservations indispensables: 079  
298 51 11.



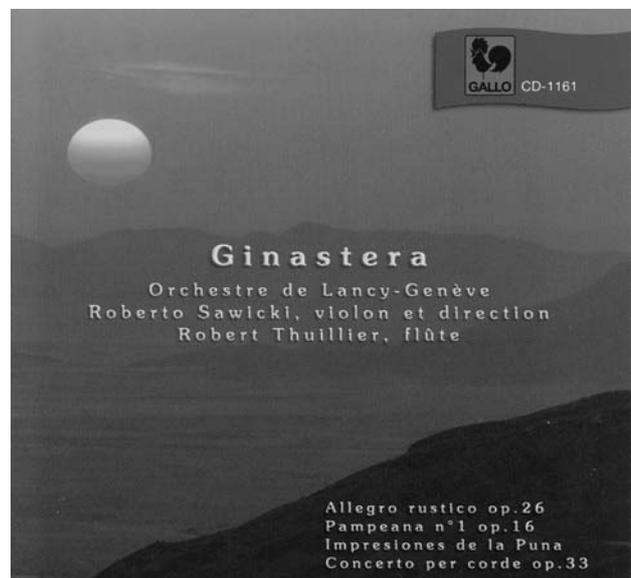
## Un nouveau disque pour l'Orchestre de Lancy-Genève

Et de quatre! Après Astor Piazzolla en 1999, Ernest Bloch en 2001, Piazzolla, Stalman et Aguirre en 2002, l'Orchestre de Lancy-Genève donne la voix à Alberto Ginastera (Buenos Aires, 1916 - Genève, 1983). Dans son nouveau CD, l'orchestre lancéen placé sous la direction de Roberto Sawicki, interprète quatre œuvres de ce célèbre musicien argentin qui reste l'un des plus importants et originaux compositeurs latino-américains du XX<sup>ème</sup> siècle. Quatre de ses œuvres y sont proposées: Allegro rustico du Quatuor à cordes N°2 Op. 26, les "Impresiones de la Puna" (Robert

Thuillier, flûte), la Pampeana N°1 Op. 16 (version pour violon et orchestre de Zoltan Kacsogh; Roberto Sawicki, violon) et le Concerto per corde Op. 33.

CD en vente auprès de Divertimento, Très Classique et Point d'Orgue au prix de Fr. 30.-

Vous pouvez également acquérir ce CD (Fr. 30.- port inclus) en le commandant directement auprès de l'Orchestre de Lancy-Genève par téléphone 022 794 47 51, par courrier 8, rte du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy ou par e-mail [info@orchestre-lancy.ch](mailto:info@orchestre-lancy.ch) **K. L.**





## Espace Gaimont Exposition Henri Scherler - Huiles



Artiste peintre amateur, né à Genève, Henri Scherler est domicilié sur la Commune de Lancy depuis 1974. Depuis toujours féru de dessin, c'est à sa trajectoire qu'il peut prendre le temps de se consacrer à cette passion, troquer les crayons contre des pinceaux et commencer à peindre à l'huile.

Autodidacte, attiré lors d'un voyage par les couleurs et les lumières de la Provence, c'est dans cette région qu'il réalise ses premières œuvres en 1996, puis, au fil de ses pérégrinations, en Ardèche, en Charente et dans d'autres lieux plus lointains

où il s'adonne à son hobby tout au long de l'année.

En 2002 et 2003, il expose, dans le cadre des expositions Espace libre, à la Ferme Marignac et remporte à cette dernière occasion le prix du public qui lui donne la possibilité d'exposer, en juin 2004, pendant une semaine dans ce même lieu, exposition qui remporte un vif succès.

Encouragé par cette réussite, il décide de renouveler cette expérience de rencontre avec le public et il vous invite à venir découvrir ses œuvres du 25 au 27 février 2005 dans le cadre sympathique et convivial de l'Espace Gaimont, villa du Groupement des Habitants du Plateau (G.H.PL) où il se fera un plaisir de vous accueillir. ☺

### Espace Gaimont

Chemin de Gaimont 1

1213 Petit-Lancy.

Arrêt de bus 2-19-20, arrêt "Quidort".

Vendredi 25 février: vernissage dès 18h.00.

Samedi 26 février de 10h.00 à 18h.00.

Dimanche 27 février de 10h.00 à 17h.00.

## Cours de Vitrail Tiffany

Envie de couleurs de lumière? Pourquoi ne pas essayer une autre manière de vivre la lumière? Lampes, Photophores, petits vitraux, etc...

Apprenez la technique du vitrail Tiffany, le lundi de 17h.00 à 19h.00

ou le mercredi de 17h.30 à 19h.30. Prix: 10 cours de 2 heures à 180.- frs. Lieu: GHPL (Groupement des Habitants du Plateau de Lancy), ch. Gaimont 1 - 1213 Petit Lancy. Tél. 079 218 31 53. ☺

## AHLS

### Venez échanger vos savoirs!

Le Réseau d'échanges réciproques de savoirs de Lancy est ouvert à tous. Ses prochains rendez-vous sont le jeudi 17 février et le jeudi 10

mars. Les séances débutent à 20 heures, au Point de rencontre, 76 avenue des Communes-Réunies. Cordiale bienvenue à chacun! ☺

## Bourse aux Vêtements Grande vente de printemps

Les 11 et 12 mars 2005 à l'Ecole En-Sauvy, Av. Curé-Baud 40, Grand-Lancy. Natel: 079 612 10 34.

**Horaires** Vendredi: réception des articles de 15 à 20 heures. Ne pas stationner dans le préau le vendredi!

Samedi: vente de 9h.00 à 14h.00. Retrait et remboursement de 16h.00 à 17h.00.

**Articles** Layettes, literie, vêtements de grossesse, chaises, porte-bébés, poussettes, pousse-pousse, balances, baby-relax, tables à langer, parcs, lits, commodes bébés, etc... Jeux, trottinettes, vélos, tricycles, voitures, poussettes poupées, patins à roulettes, jouets, livres d'enfants,

etc... (pas de vêtements en dessus de 4 ans). 80 articles au maximum.

**Règlement** Les articles doivent être propres et en bon état. Finance d'inscription: Fr. 5.- par personne pour les vingt premiers articles, ensuite Fr. 1.- par tranche de dix articles supplémentaires. Le 10% du prix de chaque article vendu sera retenu pour couvrir les frais.

**Important** Les objets non réclamés jusqu'à 17h.00 seront donnés d'office et sans exception à une œuvre. Munissez-vous de monnaie et d'un cabas! Les chèques et les Euros ne seront pas acceptés. Venez nombreux! ☺ **M. D.**

## Véronique Völki expose ses aquarelles à l'Espace Gaimont



Véronique Völki a suivi différents cours d'art avant de découvrir l'aquarelle. Cette technique a été une révélation pour elle. Elle l'explore chaque jour un peu plus. Après le succès d'une première exposition collective au printemps 2004 et encouragée par son ancien professeur de peinture et par ses amies aquarellistes, elle s'est décidée à renouveler l'expérience et à présenter ses aquarelles aux habitants de sa commune.

Véronique Völki, née en 1969, a grandi au Petit-Lancy avant de s'ins-

taller avec son mari au Grand-Lancy. Attirée par l'enseignement, elle a choisi, il y a une quinzaine d'années, des études de Lettres. Licenciée en histoire et en français, elle a enseigné un moment ces deux disciplines au secondaire avant de se consacrer à sa grande famille et à la vie associative de Lancy. Depuis toujours, dessiner et peindre ont été pour elle une passion. « Peindre est un moyen d'oublier un moment les responsabilités quotidiennes, c'est aussi partir en voyage et découvrir un espace de liberté et de nouvelles émotions. Chaque tableau terminé est un bonheur de plus que j'aimerais partager avec les autres. Exposer dans ma commune est une grande joie. »

Alors venez nombreux admirer les magnifiques paysages et les couchers de soleil de Véronique Völki, elle vous attend impatiemment pour vous faire partager sa passion. ☺

Exposition le samedi 12 mars de 10 à 18 heures et le dimanche 13 mars de 10 à 17 heures.

### Espace Gaimont

Villa du Groupement des Habitants du Plateau de Lancy (GHPL)

1, chemin de Gaimont  
1213 Petit-Lancy.

## Marisa Harder expose à l'Hostellerie de la Vendée

Jusqu'au 31 mars, Marisa Harder expose ses sculptures en bronze et sculptures murales en plâtre à l'Hostellerie de la Vendée. Cet artiste née en Lombardie réside dans l'actualité à Sézenove. Depuis 1999, elle a déjà réalisé plusieurs expositions.

En 2004, on a pu admirer ses œuvres dans les Galeries Laforêt à Verbier et Selano à Genève, mais aussi au Château de Penthes.

Hostellerie de la Vendée, ch. de la Vendée 28, 1213 Petit-Lancy. ☺

## Conférence au CAD

La Commission sociale de la Fédération genevoise des clubs d'ainés a le plaisir de vous annoncer une conférence: «Docteur, j'ai mal partout! Est-ce du rhumatisme?», par Dr Etienne Roux, rhumatologue. **Quand?** Mardi 22 février 2005 à 15 heures.

**Où?** CAD, 22 route de la Chapelle, 1212 Grand-Lancy.

**Combien?** Entrée libre - Verrée de l'amitié.

**Organisation:** Commission sociale de la Fédération genevoise des clubs d'ainés. ☺

## Cuisine en solo

Le Centre d'animation pour retraités (CAD) propose une nouvelle fois aux aînés du canton de participer à deux ateliers de cuisine pas comme les autres. "Cuisine en solo" leur fournira des recettes simples et rapides pour concilier plaisir et santé à sa table, **le jeudi**

**17 février ou le jeudi 3 mars de 9h.00 à 14h.00.** Ateliers et repas suivis d'une discussion. Animation: diététiciennes de la FSASD. Prix: 20 frs. Inscriptions limitées: tél. 022 420 42 80.

CAD, rte de la Chapelle 22, 1212 Grand-Lancy. ☺

### Petite annonce

Trouvé une paire de gants pour dame au Grand-Lancy, le 24.12.2004. Veuillez contacter Mme M. Berger, tél. 022 771 25 76. ☺

## Noël des Aînés à Lancy

Une nouvelle fois, les bénévoles des Associations d'Intérêts de Lancy ont exprimé leur solidarité envers les aînés de notre commune en organisant leur respective fête de Noël le 18 décembre dernier. Au Petit comme au Grand-Lancy, une collation leur était proposée, agrémentée de messages de Noël délivrés par les autorités politiques et ecclésiastiques et d'intermèdes musicaux. La salle communale du Petit-Lancy a vu

une magnifique production des enfants de la Paroisse protestante de Petit-Lancy/St-Luc. Quant au Grand-Lancy, les voix profondes des membres de la Chorale du Corps de Police ont enchanté l'auditoire qui leur a réservé un véritable triomphe. Signalons ici la double prestation de la Musique de Lancy qui a démontré être au mieux de sa forme, preuve d'une dynamique retrouvée dont on ne peut que se réjouir. **K. L.**



Production des enfants de la Paroisse protestante de Petit-Lancy/St-Luc lors du Noël des Aînés au Petit-Lancy.



Production de la Musique de Lancy (en haut) et de la Chorale du Corps de la Police (en bas) lors du Noël des Aînés au Grand-Lancy.



## Aînés du Grand-Lancy

### Lorsque les Aînés du Grand-Lancy fêtent l'Escalade...

Ce samedi 11 décembre 2004, le Groupe des Aînés du Grand-Lancy a fêté l'Escalade autour d'une soupe comme on la fait encore à la campagne. Une entorse à la règle a cependant été faite: nous y avons ajouté quelques pommes de terre et des légumes qui n'existaient pas à l'époque. Mais nous nous sommes permis une toute petite liberté! La marmite fut brisée par les deux doyennes en prononçant la phrase rituelle. L'après-midi fut employée à des jeux divers.

D'aucuns se demandent si la soupe était froide ou chaude: pour moi, elle était chaude, puisqu'elle fut prise sur le feu! Il était en effet coutume, en ce temps-là comme encore

il y a quelques dizaines d'années à la campagne, d'avoir toujours de l'eau chaude à disposition sur le fourneau pour une tisane ou un grog à l'attention d'un visiteur qui venait à passer à l'improviste. Quant à la soupe, elle était gardée au chaud pour la fin de la veillée: donc elle était chaude. Question: la marmite était-elle en terre, en fonte ou en étain? Elle n'était pas en terre, car trop fragile; en étain, non plus car trop chère à mon avis. Je pense qu'elle devait être en fonte. La nuit étant noire comme de l'encre, on ne saura jamais si la marmite a coiffé le Savoyard ou si elle est tombée à ses pieds... Mais qu'importe les moyens, pourvu qu'on ait l'ivresse! Ce fut une belle victoire en ce soir du 12 décembre 1602... **M. D. P.**



## La Paroisse catholique romaine du Grand-Lancy en fête

Pour marquer la réunion des paroisses de Notre-Dame des Grâces et de la Sainte-Famille en une seule paroisse dénommée paroisse catholique romaine du Grand-Lancy, tous les paroissiens sont conviés à participer à la fête qui aura lieu le dimanche 6 mars 2005 selon le programme suivant:

10h.00 Messe concélébrée, en l'église Notre-Dame des Grâces, présidée par Mgr Genoud évêque de notre diocèse.

11h.30 Apéritif dans la salle paroissiale et sous la tente chauffée.

12h.30 Repas dans la salle paroissiale et sous la tente chauffée.

14h.30 Message de Mgr Genoud et réponses aux questions.

Le repas sera offert par la paroisse catholique romaine du Grand-Lancy à tous les paroissiens qui auront rempli un bulletin d'inscription (à disposition aux entrées de l'église Notre-Dame des Grâces et de la chapelle de la Sainte-Famille ainsi que dans le N° spécial de "Paroisses Vivantes") et auront ensuite retiré leur carte de repas. **J.-L. B.**

## Journée mondiale de prière

### Vendredi 4 mars 2005

La Journée mondiale de prière (JMIP) est célébrée chaque premier vendredi de mars depuis plus de cent ans et actuellement dans près de 180 pays. Cette JMP est née au cœur des difficultés de la vie, elle se veut au centre de la vie et aussi de l'Eglise. La JMP est signe d'unité œcuménique quand les participants de tous pays se rassemblent pour prier et célébrer Dieu et lui présenter tout ce qui se passe dans le monde.

En cette année 2005, ce sont des femmes de différentes Eglises de Pologne qui nous proposent la liturgie de cette Journée Mondiale de Prière avec pour thème "Etre lumière pour le monde".

Des femmes des paroisses catholiques, protestantes et méthodiste de la région (Pt-Lancy-St-Luc, Onex, Bernex, Confignon et la Champagne) vous invitent à venir écouter et prier avec la liturgie des femmes du Pologne. Réjouissons-nous d'être reliés dans la prière avec les hommes et les femmes du monde entier.

Pour les Polonaises, être lumière pour le monde, signifie voir la détresse des gens et leur venir en aide. L'offrande est un signe concret de solidarité. **Annies Krapf**

Vendredi 4 mars à 14h.30 et 20h.00 A l'Eglise évangélique méthodiste. (Foyer Bethel) - 54, Vieux-Chemin-d'Onex (bus 2, arrêt "Pré-Longnet") à 14h.30 et à 20h.00.



## Du puzzle de l'amitié aux cartes du cœur

### Avec Exem et Cap Loisirs pour la St-Valentin

#### Solidarité et bénévolat

Comme chaque année, la Fondation Cap Loisirs organise sa traditionnelle vente de badges, le samedi 12 février et le lundi 14 février 2005, en Ville de Genève et dans les communes avoisinantes.

Le soutien sympathique et généreux apporté par la population à l'occasion de cette fête de l'amour et de l'amitié permettra de récolter des fonds destinés à l'organisation d'activités sportives, culturelles et artistiques pour les enfants, adolescents et adultes mentalement handicapés de notre canton.

La Fondation organise chaque année environ 250 séjours (week-ends, camps, centre aérés) pour plus de 400 participants. Des moniteurs qualifiés et dévoués les enca-

dre, assurant une prise en charge de qualité dans une ambiance détendue et chaleureuse. Ces activités ont en outre pour but de soulager les familles et l'entourage en leur fournissant des temps de récupération.

Cap Loisirs porte plus particulièrement ses efforts sur les centres aérés très appréciés par les parents qui travaillent et par les familles monoparentales. Mais, en 2004, faute de fonds nécessaires ces centres aérés n'ont pu accueillir tous les enfants qui auraient pu en profiter. C'est pourquoi la Fondation lance à nouveau un appel au public pour pouvoir maintenir en qualité et en quantité son activité.

Le 10<sup>e</sup> anniversaire de la vente des badges de la St-Valentin avait réuni l'ensemble des artistes qui ont collaboré avec Cap Loisirs. Une pla-

quette rétrospective a été éditée à cette occasion.

Il s'agit maintenant de renouer avec une tradition appréciée de tous. Exem, qui expose "à tout vent" dans divers lieux de la Ville de Genève, à Lancy et à la Galerie Papiers Gras, a bien voulu arrêter son cerf-volant pour, comme en 1998, jouer la carte du cœur avec Cap Loisirs et inaugurer une nouvelle collection.

Les badges de cette nouvelle cuvée seront vendus au prix habituel de CHF 3.-. Vous les trouverez dans plusieurs centres commerciaux et au centre ville ainsi qu'en pré-vente dans diverses institutions et entreprises.

La Fondation fête cette année ses 25 ans. Rappelez-vous qu'acheter et offrir les badges de Cap Loisirs à la St-Valentin, c'est avoir le cœur en fête en témoignant de sa solidarité envers l'autre. ☺ **Pour le Comité d'action, Julius Bucher et Cecilia Maurice**

Vous pouvez également commander

les badges de la St-Valentin directement à Cap Loisirs à l'adresse e-mail suivante: [caploisirs@worldcom.ch](mailto:caploisirs@worldcom.ch)



## Sapeurs-pompiers de Lancy: Traditionnel vermouth



La Compagnie des sapeurs-pompiers de Lancy a organisé son traditionnel vermouth le 14 janvier dernier. Lors de cette sympathique soirée à laquelle ont assisté divers représentants des autorités cantonales de la gendarmerie et de la sécurité civile genevoise, les corps

de sécurité lancéens ainsi que les Autorités communales, le Capitaine de la Compagnie, M. Eric Baud a fait le bilan de l'année 2004: «C'est toujours avec une joie réelle et forcée de conviction qu'il me plaît à souligner l'importance de maintenir avec vigueur les liens qui unissent notre corps des sapeurs-pompiers à nos autorités, à la sécurité civile, aux sapeurs-pompiers professionnels du SIS, aux corps constitués, aux pompiers retraités ainsi qu'aux responsables en charge de la logistique», a souligné le Capitaine Eric Baud au cours de son allocution.

Durant le cours de l'année 2004, de nombreuses manifestations et

événements ont jalonné la vie de la Compagnie de Lancy. Parmi ceux-ci, sont à relever notamment: l'Assemblée de l'arrondissement Arve-Rhône, l'organisation de l'assemblée générale de la FCSP le 13 mars au Stade de Genève - au cours de laquelle le Plt Michel Vergain a été élu Président de notre fédération -, l'Assemblée générale de la Compagnie au mois d'avril, l'exercice de la Compagnie au Parc Marignac le 16 mai, le grand exercice du groupe de sécurité de Lancy à Epeisses en septembre, suivi quelques jours plus tard par l'assemblée de l'arrondissement Arve-Rhône. Mais l'année a également été ponctuée par des cours de cadre, des exercices de section, des exercices ARI, l'école de conduite, des cours motopompe, des tournées des bouches, sans oublier l'entretien du matériel et de la caserne. Au

total, la compagnie a travaillé 6268 (+1758) heures. En 2004, les interventions du SIS sur notre commune ont exigé l'intervention de 244 pompiers et 531 ambulances, ce qui fait au total 775 interventions. Pour la compagnie lancéenne, cela a signifié 115 sorties pour les hommes de piquet et 25 où il a fallu alarmer nos sapeurs-pompiers. La nature des interventions fut la suivante: 55 feux, 31 inondations et 29 alarmes fumée. La Compagnie et l'amicale ont également participé à diverses manifestations, telles que le Carnaval d'Onex, le Grand Prix de Lancy (cyclisme), les Promotions (fête des écoles), la Fête du 1<sup>er</sup> Août et le Noël des Aînés. L'effectif de la Compagnie au 31.12.2004 était de 54 actifs dont 8 femmes. ☺ **K. L. d'après Eric Baud**



## Calendrier 2005 de la Protection civile

### Mars

02-04 CC/CR 1 Prot et Assist PCQ En Sauvy 07.30 à 18.00

### Avril

05 Rapport EM PC Caroline 18.30 à 22.30

14-15 CC/CR 1 aide à la conduite PC Caroline 07.30 à 17.00

17 Grand Prix cycliste de Lancy PCQ En Sauvy

25-29 CC/CR appui PCQ En Sauvy 07.30 à 17.00

25-29 CC/CR suite CPC logistique PCQ En Sauvy 07.30 à 17.00

27-29 CC/CR suite CPC télématique PC Caroline 07.30 à 17.00

### Juin

02 Rapport EM PC Caroline 18.30 à 22.30

22-23 CC+CR Assist EMS PCQ En Sauvy 07.30 à 17.00

30 Fête des écoles PCQ En Sauvy 18.00 à 24.00

### Juillet

1<sup>er</sup> Fête des écoles PCQ En Sauvy 18.00 à 24.00

### Août

1<sup>er</sup> Fête nationale: exercice EM Parc Navazza 18.00 à 23.00

## Téléthon à Lancy

Fidèles à leur vocation et même leur devoir d'apporter aide et soutien à leur prochain, les Sapeurs-Pompiers, les intervenants de la Protection civile, les Sauveteurs auxiliaires, les Agents de Sécurité municipaux et les Samaritains, ont joint, comme chaque année, leurs efforts pour relayer à Lancy l'opération du Téléthon. Même si moins spectaculaire que leurs engagements habituels sur des sinistres ou au cours d'exercices, le dispositif déployé, à la hauteur du défi de cette collecte de fonds, a rivalisé avec le secours de catastrophe.

De deux stands ouverts auprès des Centres commerciaux Migros du Petit-Lancy et des Palettes, une douzaine de membres des corps du Groupement de Sécurité de Lancy, avec le soutien logistique de la Protection civile, et sous des tentes mises à disposition par la Voirie ont vendu 768 peluches pour un montant total de frs 7'900.-, produit des

ventes et dons divers confondus.

La générosité des Lancéens ne s'est pas démentie et cet élan impressionnant, puisqu'en 2003, 480 peluches ont été vendues pour une somme récoltée de frs 5'300.-. A toutes les personnes qui par leur geste ont contribué au succès de ce Téléthon 2004, le Groupement de Sécurité de Lancy adresse tous ses remerciements. Mais ne relâchons pas nos efforts et gageons qu'en 2005, grâce à ce soutien si fort, 800 peluches seront distribuées pour une recette de frs 8'000.-!

Ainsi, Jessie le bonhomme de neige trône à présent sous les sapins de Noël, aux côtés d'un Saint-Bernard mascotte des secouristes, et d'un petit singe malin, vendus les années précédentes des collections; de peluches toujours plus étoffées prennent place dans un nombre croissant de foyers lancéens. ☺ **Eric Genoud**



## Samedi 26 février 2005: Fête des Enfants

Chers habitants de la commune, Le samedi 26 février 2005, tous les enfants, les adolescents et leurs familles sont attendus à l'Ecole En Sauvy pour participer à une grande manifestation. L'APEGL, (l'association des parents d'élèves du Grand-Lancy), en association avec le GIAP (activités parascolaires), organise la deuxième Fête des Enfants, afin de vous offrir une journée de rencontre et de loisirs. De nombreuses associations communales du Grand-Lancy actives dans le sport, la petite enfance et les loisirs, ainsi que la sécurité municipale participent à la fête, afin de vous présenter leurs activités.

### Voici le programme:

De 10h.00 à 12h.00, marché aux puces préparé par les enfants des écoles du Grand-Lancy et destiné à tous les enfants. Stand d'information tenu par la Fédération Suisse de gymnastique de Lancy.

De 12h.00 à 12h.30, production agrès mixte par les gymnastes de la FSG de Lancy à la salle de gymnastique.

De 12h.30 à 13h.30, petite restauration et crêpes.

De 13h.30 à 14h.00, démonstration de danse par les élèves du Grand-Lancy de l'Ecole de danse Wanda B. à la salle de gymnastique.

De 14h.00 à environ 16h.30, les associations tiendront chacune un stand d'information sur leurs activités et proposeront des attractions créatrices, ludiques et sportives aux enfants.

La garderie de l'Etoile, la garderie "Le Petit Prince", la crèche "Le Monde des couleurs" proposeront des contes, du maquillage et des bricolages pour les petits. Le Giap, la ludothèque de Lancy et le Terrain d'aventures Lancy-Voires proposeront des bricolages et des jeux pour les plus grands. La sécurité municipale se présentera et vous proposera un jeu de l'oie grandeur nature.

Le Club de scrabble de Lancy proposera pour les enfants dès 9 ans et les adolescents du scrabble duplicate. Les enfants pourront aussi jouer et découvrir pendant l'après-midi le tennis de table et le basket. Ils seront encadrés par des joueurs confirmés et des moniteurs. Le club de tennis de table de Lancy, le ZZ Lancy TTC les attend dans sa salle de sport de l'Ecole en Sauvy et le Lancy-Basket, les accueillera à la salle de gymnastique.

Alors venez nombreux à cette fête! Vous aurez l'occasion de vous amuser et de découvrir une multitude d'activités communales. **Le comité de l'APEGL**

## Matches d'improvisation théâtrale

Savez-vous que le Petit-Lancy est le cœur historique de l'improvisation théâtrale amateur du canton?

C'est en effet à la Villa Tacchini que nombre de jeunes ont découvert l'impro, qu'est née la Fédération d'Improvisation Genevoise et qu'elle y propose nombre de matches d'improvisation chaque année, dont l'intégralité de son championnat junior

et certains matches amateurs.

Rendez-vous tous les mardis soirs à 20h.00 à la Villa Tacchini. L'entrée est libre. Le spectacle s'adresse à tout public. La ligue junior regroupe des joueurs de 16 à 20 ans; les amateurs ont 20 ans et plus. Si vous souhaitez en savoir plus sur l'improvisation théâtrale amateur rendez-vous sur le site [www.impro.ch](http://www.impro.ch)

## Gagnants concours de Noël 2004

Voici la liste des gagnants de notre concours de Noël qui ont tous remporté une entrée gratuite pour le Cirque de Noël.

Tiffanie Di Capua (Petit-Lancy)  
Marie-Carmen Pullara (Petit-Lancy)  
Maeva Brun-Volpé (Grand-Lancy)  
Irene Schaer (Petit-Lancy)  
Andrea Wittayer-Metzger (Petit-Lancy)

Esther Brauer (Grand-Lancy)  
Blanca Becerra (Grand-Lancy)  
Dominique Brusini (Petit-Lancy)  
André Bajullaz (Petit-Lancy)  
Morgane Thierrin (Petit-Lancy)  
Solange Wittwer (Petit-Lancy)  
Catherine Pache (Petit-Lancy)  
Florence Hecken (Petit-Lancy).  
Un grand merci à tous les lecteurs qui y ont participé! **La Rédaction**

## 25<sup>ème</sup> édition du Carnaval d'Onex

Le Carnaval d'Onex aura lieu cette année du 4 au 6 mars 2005 sur le thème "25 ans d'histoire, Onex navigue sans Boué...ee". Rendez-vous sous le chapiteau du Cirque

Nock à l'angle de la rue du Vieux-Moulin et de l'avenue du Bois-de-la-Chapelle, le 4 mars à partir de 20h.00!

## Scouts



Travailler avec des enfants de 8 à 12 ans?

Vous cherchez une expérience ou une formation?

Vous avez entre 17 et 25 ans?

Vous aimez vous amuser?

Les scouts de la région de Confignon recherchent des moniteurs et vous offrent dans le cadre de leurs acti-

vités bénévoles:

- une expérience de responsabilité et d'organisation
- une formation fédérale (J+S), Jeunesse et Sports de Macolin (GU3)
- une formation cantonale spécifique aux enfants (ASG)
- une vie dans la nature
- une équipe jeune et motivée
- de participer à des activités originales entre jeunes adultes
- une grande liberté d'initiative
- de rencontrer des gens
- des activités fun et délirantes, spéciales pour les encadrants
- de participer à un mouvement reconnu internationalement
- une expérience pour votre CV

### Intéressé?

Contactez Stéphane Krattinger  
079 652 15 64

[stef.krattinger@bluewin.ch](mailto:stef.krattinger@bluewin.ch)

Pour des infos complémentaires, vous pouvez visiter [www.henrydunant.com](http://www.henrydunant.com)

## Les Jeunes parmi le Jazz

Du 18 au 26 février

"Les Jeunes parmi le Jazz (11<sup>ème</sup> édition)

**Vendredi 18 février**

20h.00 Atelier Jazz du Collège de Candolle dirigé par S. Odor et J. M. Lamprecht  
21h.30 World Jazz Sound avec Gilles Torrent octet

**Samedi 19 février**

20h.00 Atelier jazz des élèves indépendants du Collège de Saussure  
21h.30 Atelier jazz du Conservatoire de Genève

**Mercredi 23 février**

20h.00 Jazz funk avec les anciens collégiens du Collège Rousseau  
21h.30 Moncef Genoud quartet avec M. Genoud, piano; T. Hochstetter, batterie; F. Folmer, basse; J. B. Meyer, percussions

**Judi 24 février**

20h.00 Atelier Jazz du Collège Rousseau dirigé par G. Fessler  
21h.30 Pavel Pesta Re Bop Quintet avec P. Pesta, contrebasse; G. Zuferey, piano; G. Perret, sax; C. Magnusson, trompette; R. Esmerode, drums.

**Vendredi 25 février**

20h.00 Atelier Jazz du Collège Voltaire dirigé par F. Brun  
21h.30 Direzione Sud avec L. Pagano, guitare; M. Magnoni, sax; R. Mallet Lacombe, org. Hammond; T. Langel, batterie.

**Samedi 26 février**

20h.00 Atelier Jazz du Collège Claparède dirigé par R. Daniel  
21h.30 Celia Ferri Quintet.

Salle "La Plage"

Ferme Marignac

28 av. Eugène-Lance.

Renseignements et réservations

au 022 794 55 33

### Impressum

Président  
Stéphane Lorenzini  
Chemin des Palettes 41  
1212 Grand-Lancy  
Téléphone/fax 022 794 94 55

Administration  
Case postale 48  
1212 Grand-Lancy 2  
Téléphone 022 794 94 55  
E-mail: [kastelor@iprolink.ch](mailto:kastelor@iprolink.ch)

Rédactrice en chef  
Kaarina Lorenzini  
Chemin des Palettes 41  
1212 Grand-Lancy  
Téléphone/fax 022 794 94 55

Membres du Comité délégués  
R. Solioz et E. Santschy  
(Petit-Lancy)  
M. Kertész  
(Grand-Lancy)

Impression  
Imprimerie Genevoise SA  
Rue des Mouettes 12  
Téléphone 022 342 55 20

Abonnement: Fr. 10.- pour 9 numéros. CCP 12-22050-2 Genève



## Lancy Basket

Le 8 janvier 2005 s'est déroulé à l'École du Petit-Lancy, le premier tournoi des P'tits Rois, organisé par le Lancy Basket et destiné aux équipes des écoles de basket (filles et garçons de moins de 10 ans).

Dès 10 heures du matin, les équipes de Petit-Lancy, Carouge, Lancy PLO 1 pour le groupe 1 et Lancy PLO 2, Bellegarde 1, Bellegarde 2 et Meyrin pour le groupe 2 se sont affrontées dans une très bonne ambiance.

Le public, essentiellement composé de parents, s'est rapidement pris au jeu et n'a pas ménagé ses efforts pour soutenir ses préférés.

La pause de midi a été l'occasion pour toutes les équipes de prendre un repas en commun préparé par le Lancy Basket.

Toute l'après-midi, les rencontres se sont poursuivies et ont donné lieu à d'âpres combats, dans un esprit de joie, de sportivité et de fair-play.

En fin d'après-midi, chaque participant a reçu une médaille attestant de sa participation au tournoi. Cette médaille a été remise par les joueuses du LMB, équipe évoluant en Ligue Nationale A Féminine.

Pour clôturer ce magnifique tournoi un goûter - sirop et couronne des rois - a été partagé par tous les

joueuses et joueurs.

Pour les membres du Lancy Basket, la journée n'était pas encore terminée, puisque le Lancy Meyrin Basket recevait pour le 1/4 de finale de la coupe suisse et devant près de 200 spectateurs, l'Espérance Pully. L'équipe du Lancy Meyrin Basket, sans ses 2 joueuses étrangères, Jackie Lippe blessée et Céline Maclot pas encore qualifiée, a offert à l'Espérance Pully une forte résistance, ne s'inclinant que dans les dernières minutes, de 10 points, score final 74 - 84.

L'objectif du Lancy Meyrin Basket est pour cette première saison en Ligue Nationale A de se maintenir dans l'élite du basket féminin suisse avec l'intégration de jeunes talents issus des clubs partenaires, ainsi que le respect d'un budget restreint et équilibré.

A l'issue de cette journée, une somme de Fr. 730.00, provenant de la vente de pâtisseries réalisées par les jeunes du club et de la recette des entrées du match de coupe a été versée à la Chaîne du Bonheur en faveur des victimes du terrible drame qui a frappé l'Asie du Sud le 26 décembre 2004.  Jean-Philippe Bechet

Bechet

## Vélo-Club de Lancy



Les 75 Km des courses de club genevoises seront organisés le 12 mars 2005 par le VC Lancy sur un circuit allant de Verbois, Satigny, Peney, Aire-la-Ville et Verbois.

### Règlement de la course

**Catégorie:** Elites, amateurs, juniors, cadets, féminines, masters.

**Parcours:** Verbois, rte de Verbois, rte du Mandement, La Boverie, Satigny, rte d'Aire la Ville, Peney, Aire-la-Ville, rte de Verbois, Verbois. Tour de 8.2 Km.

### Départ

Catégories	Distance	Tours	Départ
E/A/M/Cyclo	73.8 Km	9	14:00
Juniors	65.6 Km	8	14:00
Cadets/F	41 Km	5	14:30

**Dossards:** Garage Hutin dès 13h.00 et jusque 30 minutes avant le départ.

**Départ:** Route de Verbois, Verbois

**Arrivée:** Route de Verbois, Verbois

**Inscriptions:** Valables pour les courses de club.

**Finances:** Gratuité.

**Dispositions:** Port du casque obligatoire - dossards à droite.

Les organisateurs déclinent toute responsabilité pour les accidents survenant aux coureurs ou dont ils pourraient être la cause. Tous les coureurs et suiveurs ont l'obligation de se conformer aux règlements sur la circulation routière, ainsi qu'aux ordres des commissaires.

**Assurances:** responsabilité civile: les organisateurs ont souscrit un contrat qui couvre leur responsabilité civile ainsi que celle des participants dûment engagés, de la ligne de départ à la ligne d'arrivée, pour les dommages matériels ou corporels qu'ils pourraient causer accidentellement à des tiers ou se causer entre eux. Individuelle accident: Il appartient à tous les participants de s'assurer qu'ils sont bien couverts pour les dommages corporels qu'ils encourrent lors de leur participation à ce type d'épreuve. Dans le cas contraire, il est de leur intérêt de souscrire auprès de leur assureur un contrat qui les garantisse en cas de dommages corporels.

**Dommage matériel:** Ni l'organisateur, ni son assureur ne couvrent les dommages que pourraient subir les participants notamment en cas de chute ou de vol. Il incombe à chacun de se garantir ou non contre ce type de risques auprès de son assureur.

**Vol et disparition:** Les participants reconnaissent la non responsabilité de l'organisateur pour la surveillance des biens ou des objets en cas de vol ou de perte. 

Plus de renseignements sur [www.vclancy.ch](http://www.vclancy.ch)

## FC Grand-Lancy Poste

Notre club qui fêtera ses 35 ans en 2005 est à un tournant de son histoire.

En effet, l'usure du temps sur l'effectif, le manque de nouvelles forces suite aux nombreuses restructurations de La Poste et Swisscom font qu'il y a moins de jeunes en apprentissage et qu'en plus, notre société en pleine mutation se tourne de plus en plus vers l'individualité, les sports collectifs ayant moins la cote.

Malgré cela et grâce à un dévouement sans borne de notre président, Jean-Pierre Bula, nous avons réussi à faire venir une quinzaine de nouveaux membres ces deux dernières années ainsi qu'un nouveau responsable d'équipe en la personne de Boris Mitrovic, bien connu du petit monde du football genevois. Des arrivées bienvenues dans un effectif où l'on retrouve quelques membres fondateurs du club en 1970 et qui ne sont plus très présents sur le terrain.

Il y a aussi une problématique de bénévolat que tous les clubs et sociétés rencontrent depuis passablement d'années, ce qui a pour principale conséquence, moins d'organiseurs de tournois et de championnats. Il est ensuite plus difficile de motiver et de faire venir de nou-

veaux joueurs si nous n'avons pas de compétitions à disputer.

En 2004, nous avons eu le plaisir de fêter le 8 septembre, deux jubilés au sein de notre club avec un match de gala interne sur le terrain de Marignac, histoire de remercier deux de nos membres qui se retirent de la vie sportive de notre club mais qui restent pour les autres activités: Jacky Berger, membre depuis 1985 et Christian Schedler depuis 1988 ont tiré leur révérence en beauté lors d'un match interne suivi d'une soirée entre membres et amis. Un grand merci à ces deux joueurs qui resteront l'un des fleurons du club et qui grâce à leur participation active et efficace nous auront permis de remporter, entre autres, 3 titres de Champion de Suisse à 11 (1998, 1999 et 2000) et 4 titres de Champion de Suisse en salle (1995, 1996, 1997 et 2001).

A noter que notre club a organisé le 30 janvier dernier, son 33<sup>ème</sup> tournoi en salle de Genève qui a réuni à nouveau 16 équipes à l'école en Sauvy au Grand-Lancy et que l'un de nos principaux objectifs est le reconquête d'un des titres de Champion de Suisse en 2005 à 6 en salle ou à 11 en plein air.  Bernard Bard

## Patinoire de La Praille

La Patinoire de La Praille, une heurieuse initiative du Centre commercial et de Loisirs de La Praille, avec le soutien de la commune de Lancy a été inaugurée le 1<sup>er</sup> décembre dernier en présence du Maire de Lancy, M. François Lance. Il convient de rappeler que, pendant 10 ans, notre commune a bénéficié de sa propre patinoire. En 2002, les autorités communales ont mis un point final à cette infrastructure qui exigeait un montage et un démontage saisonnier sur le bassin moyen de la Piscine de Marignac. Jugée trop onéreuse et peu rentable

à cause d'une trop faible utilisation des communiens, la patinoire de Lancy a définitivement disparu, mais elle a été avantageusement remplacée cette année par celle de La Praille: entrée et patins gratuits, espace couvert et protégé des intempéries, animations ponctuelles, restaurant à disposition, cette patinoire d'un genre nouveau a séduit un large public. Fermée depuis le 11 février dernier, nous espérons vivement qu'elle revienne l'an prochain, pour le plus grand bonheur des petits et des grands!  K. L.



De gauche à droite: MM. Berney (Directeur du Centre commercial et de Loisirs de La Praille), Lance (Maire de Lancy) et Roland (Directeur de Jelmoli).



# Mairie-Infos

Supplément d'informations officielles de la Ville de Lancy

Distribué à tous les ménages de Lancy • Tirage 14 400 exemplaires • N° 208, février 2005, 42<sup>e</sup> année

## A tous les bénéficiaires OCPA

Comme à l'accoutumée, la Commune de Lancy verse, en fin d'année, une allocation complémentaire à tous les bénéficiaires OCPA domiciliés depuis plus d'un an sur le territoire du Petit et du Grand-Lancy.

### Cette allocation est versée seulement sur demande

Les bénéficiaires doivent, s'ils souhaitent recevoir cette prestation, nous faire parvenir une photocopie de la dernière décision OCPA les concernant, accompagnée d'un numéro de compte bancaire ou postal (numéro complet avec clea-

ring pour la banque) sur lequel l'allocation peut être versée.

Dernier délai d'envoi de ces informations: le 15 septembre de chaque année. Le versement de l'allocation vous parviendra courant décembre.

Tout courrier doit être impérativement adressé au:

Service des Affaires Sociales  
avenue Eugène-Lance 3  
1212 Grand-Lancy

En cas d'hésitation ou de difficulté, prenez contact avec Madame Patricia Alder au numéro de téléphone: 022 794 28 00. ☎

## Le Tram 15 est arrivé à Lancy



Le mercredi 15 décembre, un groupe d'habitants de Lancy attendait impatiemment la vedette du jour, à savoir le tram 15, à l'arrêt Lancy-

Pont-Rouge. Plusieurs machines firent alors leur apparition: des wagons flambants neufs conduits exceptionnellement par des conseillers d'Etat et parés de fleurs et de drapeaux pour l'occasion, suivis d'anciens modèles et même d'un petit train rempli d'enfants déguisés et maquillés, accompagnés par divers ensembles de musique éparpillés dans les divers engins. Les Autorités lancéennes ont ensuite officiellement inauguré la première partie du tronçon lancéen voué à s'étendre, comme vous avez pu le constater, avec l'ouverture de l'important chantier s'étendant du Pont-Rouge au rond-point des Palettes (voir article ci-dessous). ☎ K. L.

## Agenda 21

### 27 propositions d'actions remises aux autorités municipales

Près d'une année après avoir mis en place les six premiers "Ateliers du futur" de Lancy, et grâce à une participation citoyenne active, une série de 27 propositions d'actions visant à améliorer la qualité de la vie à Lancy a été transmise au Conseil municipal par le Comité de pilotage.

Pour concevoir ces propositions, plus de 50 personnes se sont réunies dans les Ateliers du futur qui traitent de problématiques fort diverses (voir encart ci-dessous). 65 séances de travail se sont tenues dans les différents groupes au cours de l'année 2004. Au cours de ces séances, les Ateliers du futur ont procédé à un "brainstorming", se sont documentés, se sont mis à l'écoute de consultants externes (spécialistes, services cantonaux) ou de responsables de services municipaux, puis ont effectué des choix pour produire, dans chaque Atelier:

- Une fiche problématique: document introductif qui permet d'appréhender le thème traité en prenant en compte ce qui a déjà été réalisé dans la commune et en proposant des objectifs pour l'avenir.

- Des fiches-actions: il s'agit de propositions précises que les Ateliers du futur, avec l'approbation du Comité de pilotage, souhaitent faire inscrire dans l'Agenda 21 de Lancy.

Le Conseil municipal est maintenant en charge de traiter ces premières propositions. Le 27 janvier dernier, la suggestion de François Baertschi (Conseiller administratif en charge de l'Agenda 21 de Lancy) a été suivie par l'ensemble des Conseillers municipaux: des commissions municipales vont étudier de près ces propositions. Nous ne manquerons donc pas d'informer les lecteurs du "Lancéen" sur les décisions qui seront prises par les autorités municipales. ☎ R. M.



## Chantier du tram - Quoi de neuf?

Après la pause hivernale, le chantier du tram a redémarré comme prévu le 10 janvier dernier. A l'heure actuelle, les travaux liés au remplacement des collecteurs (travaux en sous-sol) battent leur plein et le planning initial est respecté. La prochaine étape importante est prévue pour le début du mois de mai et, d'ici là, les emprises du chantier ne seront pas modifiées.

Le crédit pour l'aménagement du passage sous l'avenue des Communes-Réunies à hauteur de la piscine a été adopté par le Conseil municipal lors de sa séance du 27 janvier et l'autorisation de construire a été publiée dans la Feuille d'avis officielle au mois de décembre. Si tout se déroule sans encombre, ces travaux débuteront encore ce printemps.

En raison de la mise en séparatif des collecteurs des eaux, le chemin des

Rambossons sera accessible uniquement depuis le chemin des Semailles et ceci dès la mi-février. Grâce à l'obligeance d'un habitant de Lancy, M. Michel Fontaine, les vitrines de l'arcade d'information ont pu être agrémentées de nombreuses photographies qui retracent l'histoire du village et du tram historique qui circulait à travers le Grand-Lancy au début du siècle dernier!

Nous vous invitons à visiter cette intéressante exposition et nous vous rappelons, à toutes fins utiles, les coordonnées des différents points d'information. ☎

**Arcade de chantier:** 59 route du Grand-Lancy, permanence assurée une demi-journée par semaine, téléphone 022 321 17 17 (répondeur).  
**Personne de contact auprès de la Mairie:** Myriam Boussina, 022 706

## Ateliers du futur: des propositions dans 6 domaines distincts

Les Ateliers du futur traitent de problématiques spécifiques, jugées prioritaires pour Lancy. Les domaines concernés par ces 27 propositions sont donc variés. Ils concernent en effet:

- Le Système de Management Environnemental (sujet qui concerne l'organisation de l'Administration communale)
- La coopération au développement (Lancy attribue 0,7% de son budget de fonctionnement à des projets de développement dans le tiers-monde).
- La gestion des déchets (Lancy cherche sans cesse à améliorer ses résultats en matière de tri et de valorisation des déchets).
- L'énergie dans les bâtiments (il y a beaucoup à faire pour limiter les consommations d'énergie fossiles et le gaspillage en général).
- L'aide sociale (en particulier les chômeurs et les personnes de plus de 80 ans font l'objet de propositions visant à améliorer la situation).
- L'information (une bonne communication sur les sujets du développement durable et de l'Agenda 21 communal est primordiale pour contribuer à faire changer des comportements). ☎



## Verglas et neige

Voici la saison hivernale qui arrive et notre Service des Parcs, Promenades et Maintenance (SPPM) a mis sur pied une structure d'intervention de mi-novembre 2004 à fin mars 2005. Nous avons plusieurs sources d'information: la Météo Suisse, l'Etat de Genève avec son service de la maintenance des routes cantonales qui nous appelle lors de chaque intervention généralisée et tous les services de sécurité communaux ou cantonaux.

Le SPPM dispose de cinq saleuses, deux pour poids lourds, une pour camionnette et deux pour petits véhicules. Lors d'une intervention de déverglaçage normale du réseau routier, un effectif d'une douzaine de personnes est engagé. Ce personnel met surtout l'accent pour intervenir sur notre réseau, mais aussi aux arrêts de bus, passages pour piétons et autres trottoirs difficilement atteignables mécaniquement.

De plus, en cas de chute de neige, notre parc de véhicules est équipé de lames, dont huit tracteurs qui sillonnent la commune, afin d'intervenir dans les meilleurs délais possibles. Il est à relever que l'ensemble du personnel du SPPM est engagé en priorité pour dégager, les arrêts de bus, les passages pour piétons et les écoulements des eaux pluviales et ceci pour sécuriser autant que faire se peut la circulation piétonne et automobile.

Cependant, il est important de rappeler qu'en cas de verglas, de neige ou en temps normal, les trottoirs doivent être nettoyés le plus rapidement possible. Ce travail incombe aux propriétaires, aux locataires d'arcades, aux concierges ou à toute autre personne désignée à cet effet par le propriétaire ou le régisseur.  **Jean-Paul Deschenaux, SPPM**

**Extrait du règlement sur la propreté, la salubrité et la sécurité publique.**

### Chapitre II - Balayage des trottoirs et enlèvement de la neige

Art. 19 Balayage des trottoirs  
Sur le territoire de la Ville de Genève

ve, ainsi qu'en bordure des routes cantonales, dans toutes les agglomérations, les trottoirs bordant les immeubles et les propriétés doivent être balayés avant 8h.30. Ce travail incombe aux propriétaires, aux locataires d'arcades, aux concierges ou, à leur défaut, à toute autre personne désignée à cet effet par le régisseur ou par le propriétaire.

#### Art. 20

Les trottoirs situés devant les établissements publics, tels que terrasses de cafés, restaurants et salles de spectacles, doivent être balayés avant 8h.00 du matin et les débris doivent être déposés dans les poubelles de l'immeuble.

#### Art. 21

Le balayage à sec des trottoirs, allées, escaliers et locaux ouverts au public est interdit. Toutefois, en cas de gel, il est toléré pour les trottoirs.

#### Art. 22 Nettoyage en cas de neige et verglas

1 En cas de chute de neige ou de verglas, les trottoirs doivent être nettoyés le plus rapidement possible. Ce travail incombe aux propriétaires, aux locataires d'arcades, aux concierges ou, à leur défaut, à toutes autres personnes désignées à cet effet par le régisseur ou par le propriétaire.

2 Dans les rues où il n'existe pas de trottoirs, l'enlèvement de la neige doit être effectué, le long de chaque bâtiment, sur une largeur de 2 m.

3 Dans tous les cas, les gondoles doivent être nettoyées pour permettre l'écoulement des eaux.

4 Lorsque les propriétaires font enlever la neige de leurs toits, ils doivent placer une barrière devant leurs maisons, pendant la durée de ce travail. L'enlèvement ne peut s'effectuer que jusqu'à 9h.00 du matin et ne doit pas commencer avant le jour. La neige enlevée des toits doit être immédiatement évacuée aux frais et par les soins du propriétaire et déversée aux endroits désignés par l'autorité compétente.

## Permanence juridique

La Ville de Lancy rappelle qu'une **permanence juridique** à la disposition des Lancennes et Lancéens est ouverte les mardis dès 17h.30 au Service Social de Lancy.

Aux jours précités, un avocat au Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple:

- procédure de divorce
- régime matrimonial
- droit des successions

- bail à loyer
- contrat de travail
- démarches administratives
- assurances
- etc.

Le tarif de la consultation est de Fr. 20.- Prière de prendre rdv au numéro de tél 022 794 28 00. 

**Service des Affaires Sociales de Lancy**  
3, ave Eugène-Lance  
1212 Grand-Lancy.

## Bourse et Prix cantonal 2005 du Développement durable

En 2002, le Conseil d'Etat de la république et canton de Genève a institué un concours annuel visant à promouvoir les initiatives émanant de la société civile, en matière de développement durable.

Les projets ou réalisations présentées à ce concours doivent contribuer à favoriser un juste équilibre entre efficacité économique, solidarité sociale, et responsabilité écologique.

La bourse, d'un montant maximum de CHF 30 000.-, est destinée à soutenir la réalisation d'un projet exemplaire.

Le prix, d'un montant maximum de CHF 10 000.-, est destiné à récom-

penser les auteurs d'une réalisation exemplaire.

Toute entreprise, personne ou groupe, domicilié ou exerçant une activité à Genève ou dans la région frontalière du canton (Ain, Haute-Savoie, district de Nyon) peut faire acte de candidature.

Le délai d'inscription pour la quatrième édition du concours est fixé au lundi 28 février 2005.

Toutes les informations pratiques sont disponibles sur le site: [www.geneve.ch/agenda21](http://www.geneve.ch/agenda21) ou aux coordonnées suivantes:  avenue Blanc 53 - 1202 Genève  
Tél. 022 327 06 67;

E-mail [sabine.stefanoto@etat.ge.ch](mailto:sabine.stefanoto@etat.ge.ch)

## Brèves économiques

**Plusieurs nouvelles entreprises et commerces se sont récemment établis à Lancy, à savoir:**

- ANDRADE CAEIRO & CIE, entreprise de nettoyages, chemin des Pontets 25, 1212 Grand-Lancy
- BOTTAN Ugo, transports de marchandises, chemin des Vignes 22, 1213 Petit-Lancy
- CAPITAL INTERNATIONAL SA, toutes opérations d'administration, placements, avenue des Morgines 10, 1213 Petit-Lancy
- CHARTWELL ASSET MANAGEMENT, gestion de fortune, placements, investissements, chemin du Repos 4, 1213 Petit-Lancy
- DIAS Armandino, entreprise de carrelage et maçonnerie, chemin des Pontets 14, 1212 Grand-Lancy
- EDULIS SA, commerce, import, export vins et spiritueux, route des Jeunes 4Bis, 1227 Les Acacias
- EY ACCOUNTING SERVICES AG, solutions innovatrices finances et comptabilité, route de Chancy 59, 1213 Petit-Lancy
- HAENNI Patrick, médecine générale, manuelle, avenue du Petit-Lancy 29, 1213 Petit-Lancy
- HERZIG INFORMATIQUE, commerce de matériel informatique, chemin de l'Aulne 2A, 1212 Grand-Lancy
- INFOLOG SERVICES LLP, importation et commerce de détail de vêtements, route des Jeunes 10, 1227 Carouge
- ITReview Sàrl, conseils en informatique, route du Grand-Lancy 102, 1212 Grand-Lancy
- JACQUET Brigitte, bureau de comptabilité, avenue du Curé-Baud 36, 1212 Grand-Lancy
- JYRO TECH Sàrl, téléphones portables, articles électroniques, route de Chancy 59, 1213 Petit-Lancy
- MATÉPA SA, exploitation entreprise travaux du bâtiment, route de St-Julien 76, 1212 Grand-Lancy
- MATHYS Jean-Pierre, édition de "Tonic, un magazine du bien-être", chemin de la Bâtie 1, 1213 Petit-Lancy
- MOSER MICHELLE CONSULTING, consultante domaine de l'environnement, chemin de Vert-Pré 4, 1213 Petit-Lancy
- NURI Tefik, pose de carrelage et rénovation, chemin d'Anneville 10, 1213 Petit-Lancy
- PARZIALE-BENATTIA Rebhi, salon de coiffure à l'enseigne "Soft-Line", chemin des Fraisières 13, 1212 Grand-Lancy
- PERDRIZAT Martine, exploitation du tea-room du Clos, chemin du Clos 6, 1212 Grand-Lancy
- POCHE Annick - Prestataire Services, travail sur mandat développement commercial, route de Chancy 28, 1213 Petit-Lancy
- SAFERLA SA, réalisation d'opérations immobilières, chemin des Vergers 8, 1213 Petit-Lancy
- SANSONNENS Gilbert, petite maçonnerie et carrelage, avenue Eugène-Lance 45, 1212 Grand-Lancy
- SELECT CARD SERVICES SA, distribution de cartes de crédits Select-Card, route de Chancy 6B, 1213 Petit-Lancy
- STYLE ATTITUDE Sàrl, vente de produits publicitaires, chemin du Repos 4, 1213 Petit-Lancy
- TELIOS SA, achat, vente produits et systèmes informatiques, route des Jeunes 6, 1227 Carouge
- URALKALI TRADING SA, négociation et transport produits, notamment fertilisants, avenue des Morgines 12, 1213 Petit-Lancy.

Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.

Source: FOSC et publicité.  **MBM**

## Noces d'Or et de Diamant à Lancy

Le 1<sup>er</sup> décembre, la Mairie de Lancy a organisé la réception des 50, 60 et 65 ans de mariage à la Ferme

Marignac. Une célébration toujours très appréciée par nos heureux jubilaires qui sont conviés à un

sympathique repas en compagnie de leurs autorités, agrémenté d'intermèdes musicaux, de distributions de fleurs et d'une séance photo pour immortaliser cet instant unique. L'occasion aussi de se ren-

contrer pour parler du temps où les couples se formèrent et évoquer le Lancy d'antan pour ceux qui y habitaient déjà. ☺ S. L.



## Noël à Lancy

Pendant tout un week-end, la magie de Noël s'est posée sur notre commune et tout particulièrement à l'Ecole En Saavy au Grand-Lancy où une soixantaine d'exposants ont proposé leurs produits à la curiosité des nombreux badauds. Marché de Noël, tombola, carrousel et poneys gratuits, Père et Mère Noël, animations sportives et musicales, tous les ingrédients ont été réunis par les organisateurs pour que la fête fut inoubliable. Un grand merci à tous

et en particulier à M. Pierre-André Bise pour tout le travail effectué.

**Solidarité** Deux actions solidaires ont marqué cette année cette sympathique manifestation: la large contribution du public à la Thune du Cœur pour laquelle 1'225 francs ont été récoltés par Mme Annie Schweger et le chèque remis par nos Autorités à la Banque alimentaire genevoise (voir article ci-après). ☺ K. L.



## Suite de la p. 1 Banque alimentaire genevoise

constructions de la Protection Civile pour y accueillir des réfugiés, des professionnel/les de divers horizons, et notamment le Service social de la Ville d'Onex, ont recherché ensemble des moyens pour collecter des denrées invendues auprès de différents fournisseurs de la place pour les redistribuer, le plus rationnellement possible, aux personnes démunies. Ce projet s'est d'abord construit empiriquement pour devenir, en 2000, une association reconnue des communes de Lancy et Onex. En 2001, la commune de Plan-les-Ouates a rejoint cette structure et cela donna naissance à l'association "Banque alimentaire Lancy/Onex/Plan-les-Ouates" régie par les articles 60s du CSS. Ses objectifs sont alors une gestion optimale de la récupération de denrées alimentaires et leur redistribution auprès de personnes démunies.

En 2001, la petite association genevoise est approchée par la Fédération Européenne des Banques Alimentaires (FEBA) qui lui propose de devenir membre. Après une

vérification de nos processus de fonctionnement et quelques ajustements, notre candidature a été acceptée et nous sommes devenus la première banque alimentaire de Suisse reconnue par la FEBA. Toutefois, nous avons dû modifier notre appellation, alors "Banque alimentaire Lancy/Onex/Plan-les-Ouates", par la dénomination "Banque alimentaire genevoise" (BAG).

La mission de la BAG est donc de lutter contre la faim en luttant contre le gaspillage, afin de contribuer à la restauration de l'être humain dans toutes ses dimensions. Pour ce faire, elle refuse le primat de l'argent. Elle base son action sur les richesses bénévoles et limite de ce fait ses frais de fonctionnement. La BAG reçoit une aide annuelle de la part des trois communes partenaires: Lancy met gracieusement à disposition un local sis aux Palettes et en assure les frais de fonctionnement (eau et électricité); quant aux communes d'Onex et de Plan-les-Ouates, elles attribuent toutes deux une subvention de CHF 3'000.--. En 2003,

grâce à un don de la Loterie Romande nous avons pu acquérir notre premier camion nécessaire au transport des marchandises. Aujourd'hui, la BAG c'est une trentaine de bénévoles y compris son comité. Elle reste plus que jamais intéressée par des dons en temps de la part de quiconque intéressé par son action (n'hésitez pas à nous contacter à ce sujet!). Ce ne sont pas moins de sept collectifs ou associations, ayant signé une convention d'aide alimentaire, qui bénéficient des denrées collectées par la BAG. Et chaque mois, ce sont environ un millier de familles qui reçoivent des cornets de nourriture distribués par les Services sociaux de manière hebdomadaire.

**A la recherche d'un local** L'objectif à moyen terme de la BAG est de véritablement offrir un rayonnement cantonal. Le principal frein à ce développement est dû à la limitation de la surface de stockage dans le local des Palettes (200m<sup>2</sup>). C'est pourquoi, nous sommes activement à la recherche de nouvelles surfaces (de 1'500 à 2'000 m<sup>2</sup>). De plus, nous vous confions un "scoop": un camion frigorifique vient de nous être offert par la

Japan Tobacco International (JTI), que nous profitons de remercier vivement au passage. Ce camion viendra compléter notre flotte de véhicules prochainement.

**Don de Lancy** Nous avons été très touchés par le don de CHF 3'000.- qui nous a été remis par les autorités lancéennes dans le cadre de Noël à Lancy. Ce geste représente avant tout une marque d'encouragement et de reconnaissance du travail de notre association au sein de la communauté locale. Aussi, nous désirons de tout cœur vous remercier de nous avoir fait, dès le départ, confiance; nous souhaitons pleinement vous associer à la dynamique de développement qui anime la BAG depuis bientôt 6 ans. Ce don est comme le renouvellement de votre confiance après le travail accompli et nous motive, si besoin était pour certain/es, à continuer nos efforts pour la lutte contre l'intolérable précarité. ☺

Pour plus de détails, veuillez prendre contact avec Sophie Guadagnini, co-présidente, 022 884 64 80; Jean-Marc Delavaux, co-président, 022 794 43 22 ou Christine Aeschbach, coordinatrice des bénévoles, 022 794 28 00.



## Requalification de l'espace public de Marignac: un passage piétons sous l'avenue des Communes-Réunies

Les travaux vont pouvoir démarrer d'ici un mois. Les élus lancéens viennent en effet de voter un crédit de construction de CHF 2'135'000.-

On se souvient que le 23 septembre 2004, les conseillers municipaux lancéens votaient un crédit de CHF 134'500.- au Conseil administratif, afin d'effectuer les études nécessaires à la réalisation du passage sous l'avenue des Communes-Réunies. Ces travaux se devaient d'être réalisés dans le cadre de ceux de l'arrivée du tram à Lancy.

Ce passage sous la chaussée a été conçu pour le déplacement des piétons et des vélos. Sa largeur est de 4 m pour une hauteur de 2,5 m. Un puits de lumière est prévu au droit de la berme centrale donnant accès au quai de l'arrêt du tram. De chaque côté, on trouvera un cheminement de 4 m de largeur conforté par des murets de soutènement, dont la pente est de 6% côté parc Marignac et de 8% côté chemin des Semailles.

**Étapes** Le passage sous voie sera exécuté par étapes, de façon à assurer en tout temps la circulation sur l'avenue des Communes-Réunies. La construction sera effectuée en béton armé. Les murs intérieurs seront revêtus d'un carrelage permettant la création d'une décoration et d'éviter les tags, ou, tout au moins, de pouvoir les nettoyer facilement.

Le revêtement au sol sera constitué de bitume et un bandeau lumineux encastré est prévu sur toute la longueur du passage et des murs de soutènement.

Les secteurs d'accès de l'ancien passage, de chaque côté de l'avenue, seront démolis et remblayés.

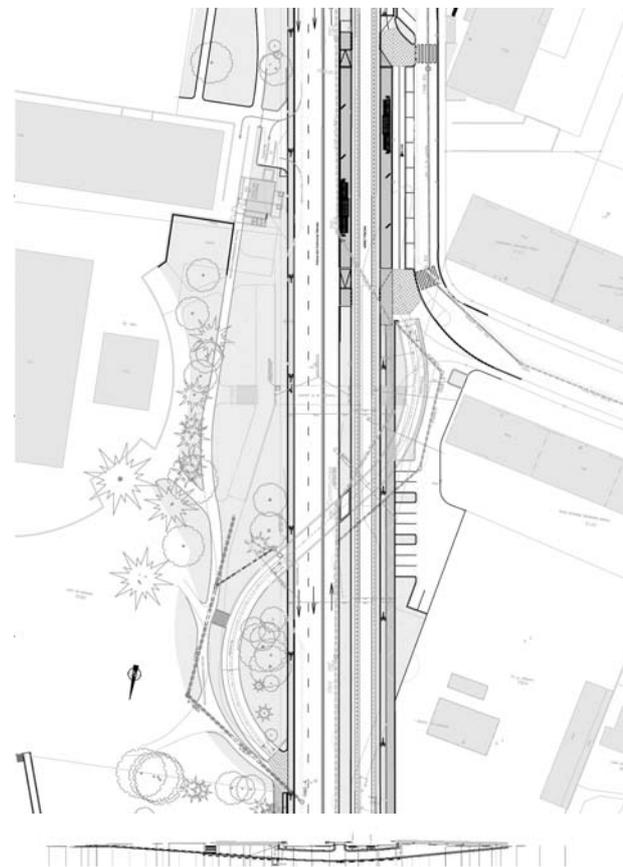
**Facture allégée** Enfin, pour compenser les arbres qui devront être abattus, d'autres seront replantés et pris en charge financièrement dans le budget des travaux du tram de Lancy. Le montant total des travaux s'élève à CHF 2'135'000.- francs dont il faudra déduire près de 875'000.- francs de participation du Département de l'aménagement, de l'équipement et du logement. Pour mettre un peu de baume sur le cœur des contribuables, les Lancéens auraient dû honorer la totalité de la facture et se priver de la participation de l'Etat sans la réalisation du tram.

A relever encore le déplacement de la sous-station électrique des SIG dans le cadre de ce projet. Le but étant d'éviter une verrue dans le paysage. La rampe d'accès existante pour l'arriver aux locaux techniques de la piscine de Marignac sera utilisée pour la sous-station. C'est par 29 voix pour et 2 abstentions

que les élus ont décidé de soutenir ce projet sans sourcilier. Pour mémoire, on rappellera que la requalification de l'espace Marignac et des abords de la piscine municipale aura déjà occupé à de nombreuses reprises l'administration. Il avait été question un temps de réaliser un "Pont Jardin" en lieu et place du passage sous voie. Il aurait fallu créer des vastes passages

de verdure d'environ 4'000 m<sup>2</sup> qui auraient recouvert l'avenue des Communes-Réunies.

Cette option a finalement été abandonnée. D'importants aménagements auraient dû être démolis sans compter les montants qu'il fallait engager aux fins de mesures conservatoires. Le projet a finalement été jugé pharaonique. **Manuella Magnin**



## Coopérative du Clos des Semailles

### Trente-huit nouveaux logements à disposition

Les Lancéens ou les personnes travaillant sur la Commune auront bientôt accès à une nouvelle offre d'habitat.

On se souvient que Lancy avait mis à disposition de la Coopérative un terrain en droit de superficie au chemin des Champs-Gottreux. Les trente-huit logements en cours de réalisation seront prêts à la fin 2005. Le bouquet de chantier devrait avoir lieu d'ici un mois.

Les appartements qui seront mis à disposition comprennent:

- 20 logements de 6 pièces
- 6 logements de 5 pièces
- 6 logements de 4 pièces
- 6 logements de 3 pièces

A noter que les appartements de 3 pièces seront, dans l'idéal, liés aux grands logements, le but étant de favoriser la cohabitation des générations. A chaque étage, il y aura possibilité de coupler les logements. Imaginons qu'une famille veuille emménager en emmenant les grands-parents. Elle s'installera dans le 6 pièces et proposera le 3 pièces aux aïeux. Une porte permettra de passer d'un appartement à l'autre.

Il s'agit d'habitations mixtes. La maîtrise du dossier appartient à la Régie Brun. Le futur coopérateur aura accès à toute l'information nécessaire à partir du mois de mars. Si son dossier est retenu, la condition étant qu'il habite à Lancy ou qu'il y travaille, il devra souscrire des parts sociales. La totalité de ces parts correspond aux 10% du prix de la construction. En cas de difficultés financières, une subvention sera accordée à la personne et non pas à la pierre. Le dossier passera par le peigne fin de l'Office cantonal du logement.

Cette somme, versée par le futur coopérateur-locataire lui sera restituée à son départ. **MM.**

## Délibérations du Conseil municipal

### Séance du 16 décembre 2004

- Acceptation de la demande d'octroi d'une servitude de distance et vue droite destinée à un projet de transformation d'un bâtiment villageois au 10, chemin de la Vendée
- Crédit d'étude de Fr. 850'000.-- pour le plan général d'évacuation des eaux de la Ville de Lancy (PGEE)
- Crédit d'étude de Fr. 50'000.-- pour le réaménagement de la chaussée avenue des Grandes-Communes - tronçon viaduc/chemin du Bac
- Crédit d'investissement de Fr. 175'000.-- pour le remplacement du mobilier des salles communales du Petit-Lancy et du Grand-Lancy.

### Séance du 27 janvier 2005

- Résolution approuvant le projet de plan directeur de quartier N° 29407 de Drize Carouge/Lancy
- Acceptation de la demande de

dérogation au rapport des surfaces sur les parcelles N° 4330, 4331, 4332 et 4333, feuille 9 de Lancy, au chemin du Salève 1 / chemin des Maisonnettes 28 au Petit-Lancy

- Crédit de construction de Fr. 2'135'000.-- pour l'aménagement d'un passage piétons sous l'avenue des Communes-Réunies - Requalification de l'espace public du parc Marignac de la piscine municipale de Marignac
- Renvoi aux commissions municipales concernées des propositions du comité de pilotage de l'Agenda 21. **M. Augsburg**

## Agenda du CM

### Prochaines séances:

- Jeudi 24 février 2005 à 20h.00 à la Mairie de Lancy.
- Jeudi 17 mars 2005 à 20h.00 à la Mairie de Lancy. **M.**



## Mémento des manifestations lancéennes

### Février

15	20.00	<b>Film:</b> La Jeune fille à la Perle Peter Webber – GB 2002	CinéClub - Culture & Rencontre Informations: T 022 792 49 55	Collège de Saussure 9, Vieux-chemin-d'Onex - Petit-Lancy
16	20.30	<b>Conférence</b> Les OGM dans l'alimentation en Suisse par Olivier Zali, chimiste cantonal	Culture & Rencontre Informations: T 022 793 16 53	Collège de Saussure 9, Vieux-chemin-d'Onex - Petit-Lancy
17	20.00	<b>Film:</b> Khamosh Pani Sabiha Sumar, Pakistan 2003	CinéMondes - Culture & Rencontre Informations: T 022 792 49 55	Collège de Saussure 9, Vieux-chemin-d'Onex - Petit-Lancy
18	20.00	<b>Musique – Les jeunes parmi le Jazz</b> <i>Voir programme en p. 11</i>	Centre Marignac Informations: T 022 794 55 33	Ferme Marignac Salle de la Plage 28, av. Eugène-Lance - Grand-Lancy
19	20.00	<b>Musique – Les jeunes parmi le Jazz</b> <i>Voir programme en p. 11</i>	Centre Marignac Informations: T 022 794 55 33	Ferme Marignac Salle de la Plage 28, av. Eugène-Lance - Grand-Lancy
19	08.00-20.00	<b>FSG Lancy Gymnastique</b>	FSG Lancy Informations: T 022 794 79 07	Centre Omnisports du Petit-Lancy 5-7, av. Louis-Bertrand - Petit-Lancy
19	13.00-03.00	<b>Brocante</b> pour récolter des fonds pour projets Nordesta	Informations: T 022 793 02 23	Salle communale du Petit-Lancy 7, av. Louis-Bertrand - Petit-Lancy
19	10.00-20.00	<b>ZZ Lancy CTT</b>	ZZ Lancy CTT	Ecole en Sauvy
20	08.00-21.00	Grand prix de la Ville de Lancy	Informations: T 022 757 29 15	40, av. Curé-Baud - Grand-Lancy
20	17.00	<b>Concert</b> "Nostalgie de la Pampa, envoûtement du tango", compositeurs argentins par l'Orchestre de Lancy-Genève Dir. Roberto Sawicki	Groupe culturel Informations: T 022 757 15 63	Ferme Marignac Salle de la Plage 28, av. Eugène-Lance - Grand-Lancy
22	16.45	<b>Film:</b> Cody Banks, agent secret Harlad Zwart – USA 2003	CinéKid (7-12 ans) - Culture & Rencontre Informations: T 022 792 49 55	Collège de Saussure 9, Vieux-chemin-d'Onex - Petit-Lancy
22	15.00	<b>Conférence</b> "Docteur, j'ai mal partout! Est-ce du rhumatisme?" <i>Voir p. 7</i>		CAD - 22, rte de la Chapelle - Gd-Lancy
23	20.00	<b>Musique – Les jeunes parmi le Jazz</b> <i>Voir programme en p. 11</i>	Centre Marignac Informations: T 022 794 55 33	Ferme Marignac Salle de la Plage 28, av. Eugène-Lance - Grand-Lancy
23 au 15.03		<b>Exposition</b> Jean-Paul Renke peintre ( <i>voir p. 3</i> )	Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle	Ferme de la Chapelle 39, route de la Chapelle - Grand-Lancy
24	14.00-19.00	<b>Vente de vêtements</b>	Bourse aux vêtements	Ecole En Sauvy - 40, av. Curé-Baud
24	20.00	<b>Musique – Les jeunes parmi le Jazz</b> <i>Voir programme en p. 11</i>	Centre Marignac Informations: T 022 794 55 33	Ferme Marignac Salle de la Plage 28, av. Eugène-Lance - Grand-Lancy
25	20.00	<b>Musique – Les jeunes parmi le Jazz</b> <i>Voir programme en p. 11</i>	Centre Marignac Informations: T 022 794 55 33	Ferme Marignac Salle de la Plage 28, av. Eugène-Lance - Grand-Lancy
25	18.00	<b>Exposition</b> Henri Scherler	GHPL	Espace Gaimont 1, ch. Gaimont - Petit-Lancy
26	10.00-18.00	Peintures		
27	10.00-17.00	<i>Voir en page 7</i>		
26	20.00	<b>Ballet</b> Danse-Passion, les meilleurs ballets et chorégraphie de 2004 avec l'Académie de Danse et l'Ecole de Danse Classique de	Groupe culturel Informations: T 022 757 15 63	Collège de Saussure 9, Vieux-chemin-d'Onex - Petit-Lancy
26	20.00	<b>Musique – Les jeunes parmi le Jazz</b> <i>Voir programme en p. 11</i>	Centre Marignac Informations: T 022 794 55 33	Ferme Marignac Salle de la Plage 28, av. Eugène-Lance - Grand-Lancy
26	10.00-16.30	<b>Fête des enfants</b> <i>Voir en page 11</i>	APEGL, le GIAP et les associations communales du Grand-Lancy	Ecole en Sauvy 40, avenue Curé-Baud - Grand-Lancy
26 au 26.03		<b>Exposition</b> La 5 <sup>ème</sup> couche <i>Voir en page 5</i>	Ville de Lancy – Service Culturel Informations: T 706 15 33 / 34	Villa Bernasconi 8, rte du Grand-Lancy - Grand-Lancy
27	17.00	<b>Concert</b> Concert de jeunes musiciens professionnels avec l'Orchestre Académique romand. Directeur Stéphane Decor	Groupe culturel Informations: T 022 757 15 63	Collège de Saussure 9, Vieux-chemin-d'Onex - Petit-Lancy

### Mars

1 <sup>er</sup> au 19	20.30	<b>Spectacle</b> ( <i>voir p. 5</i> ) Grand peur et misère du III <sup>e</sup> Reich de B. Brecht	Ville de Lancy – Service Culturel Réserv. indispensables: T 079 298 51 11	Villa Bernasconi 8, rte du Grand-Lancy - Grand-Lancy
1 <sup>er</sup>	20.00	<b>Film:</b> Good bye Lenin Wolfgang Becker - Allemagne 2002	CinéClub - Culture & Rencontre Informations: T 022 792 49 55	Collège de Saussure 9, Vieux-chemin-d'Onex - Petit-Lancy
3	14.00-19.0	<b>Vente de vêtements</b>	Bourse aux vêtements	Ecole En Sauvy - 40, av. Curé-Baud
3, 4	20.30	<b>Théâtre:</b> Les Troglodytes passent à l'action	Centre Marignac	Ferme Marignac – Salle de la Plage
6	18.00	Un spectacle de Ch. Baumann et G. Tornay	Informations: T 022 794 55 33	28, avenue Eugène-Lance - Grand-Lancy
3	20.00	<b>Film:</b> Osama Siddiqi Barkam - Afghanistan 2003	CinéMondes - Culture & Rencontre Informations: T 022 792 49 55	Collège de Saussure 9, Vieux-chemin-d'Onex - Petit-Lancy
4	14.30 et 20.00	<b>Journée mondiale de Prière</b> ( <i>voir p. 8</i> )	Eglises chrétiennes de la région	Eglise évangéliste méthodiste - Onex
6	10.00	<b>Fête paroissiale</b> ( <i>voir programme p. 8</i> )	Paroisse catholique romaine du Gd-Lancy	Eglise Notre-Dame des Grâces - Gd-Lancy
10 au 12	20.30	<b>Concert</b> Mosaïque par le Collectif Allegro Vivace	Centre Marignac Informations: T 022 794 55 33	Ferme Marignac Salle de la Plage 28, av. Eugène-Lance - Grand-Lancy

Renseignements: Secrétariat de la Mairie de Lancy, tél. 022 706 15 11, rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy.